

*Yo mete enfòmasyon sa yo ajou epi yo genyen enfòmasyon ki menm ak enfòmasyon 21 mas yo.
Tanpri ale sou sitwèb nyc.gov/workers la regilyèman tou.*

Enfòmasyon ki Enpòtan ni pou Anplwayè ni pou Anplwaye

Enfòmasyon ki ajou konsènan Lwa sou Anviwònman Travay pandan NYC ap Eseye Kanpe Pwopagasyon Nouvo Kowonaviris (COVID-19) la

Depatman Pwoteksyon Konsomatè ak Travayè (Department of Consumer and Worker Protection, DCWP) ki nan Vil New York te kreye piblikasyon sa a, epi li genyen ladan li yon rezime lwa sou travay ki nan vil la ki pou ni anplwayè ni pou anplwaye pandan jesyon enpak COVID-19 la nan anviwònman travay ou a.

Genyen lwa Eta a ak lwa federal sou travay ki pou ni anplwayè ni anplwaye ki regle kesyon anviwònman travay NYC tou. Piblikasyon sa a genyen ladan li kèk enfòmasyon ki ajou nan pati ki konsè yo. Ale sou sit ny.gov/COVIDpaid sickleave la ak sou sit dol.gov/agencies/whd/pandemic la regilyèman pou ou kapab jwenn plis enfòmasyon toujou.

Piblikasyon sa a genyen ladan li enfòmasyon ki enpòtan konsènan resous vil la ak resous Eta a pou antrepriz yo ak pou travayè yo tou.

Ni Diskriminasyon Ni Represyon pa Legal.

Travayè ki abite NYC yo genyen dwa kèlkeswa estati imigrasyon yo. Daprè lwa NYC a, li pa legal pou:

- Yo revoke yon anplwaye oubyen pou yo mande li pou li rete lwen nan anviwon travay li oubyen pou li mete tèt li ankarantèn nan anviwònman travay li sèlman poutèt ras anplwaye oubyen poutèt peyi kote li soti.
- Yo fè represyon sou anplwaye ki ap egzèse dwa yo genyen nan anviwònman travay—oubyen ki ap eseye egzèse—dwa yo genyen nan anviwònman travay yo, tankou itilizasyon dwa yo genyen pou yo pran konje maladi, itilizasyon dwa yo genyen pou yo mande prim, oubyen itilizasyon dwa yo genyen pou yo mande chanje orè travay yo. Represyon se tout menas, tout mezi disiplinè, tout mezi revokasyon, tout mezi ki vize retire grad anplwaye, tout mezi ki vize fè anplwaye sispann travay, oubyen tout mezi ki vize redui nan kantite lè travay yo, oubyen tout lòt move mezi yo pran kont anplwaye nan travay yo.

Lwa Konje pou Sekirite ak konje maladi NYC

Lwa a pwoteje anplwaye ki ap travay nan kèlkeswa gwo antrepriz la oubyen ki ap travay nan kèlkeswa gwo antrepriz ki pa la pou li fè lajan an ki nan NYC, ansanm ak:

- anplwaye atanpasyèl
- anplwaye apentan
- anplwaye tanporè
- anplwaye ki travay pa jou ak anplwaye ki "sou apèl"
- anplwaye ki pa genyen papye
- anplwaye ki manm fanmi men ki pa pwopriyetè
- anplwaye ki pa abite NYC men ki ap travay NYC
- anplwaye ki jwe wòl sipèvizè

Anplwaye yo genyen dwa pou yo itilize konje maladi 120 jou aprè yo fin anplwaye yo.

Daprè lalwa:

- Anplwaye yo genyen jiska 40 èdtan (5 jou) konje maladi chak ane sivil.
 - Nan antrepriz ki genyen 5 anplwaye oubyen ki depase 5 anplwaye, yo peye *konje*.
 - Nan antrepriz ki genyen pi piti pase 5 anplwaye yo, yo *pa peye* konje.
- Anplwaye yo kapab itilize konje maladi pou tèt pa yo oubyen yo kapab itilize li pou yon manm nan fanmi yo, ki anglobe nenpòt moun ki genyen yon relasyon ak anplwaye yo ki egal ak relasyon li genyen ak manm fanmii, epi yo kapab itilize ansanm kantite lè yo genyen an anmenmtan.
- Anplwaye yo *pa* bezwen jwenn yon moun ki pou ranplase yo pou yo kapab itilize konje maladi.
- Anplwaye yo kapab itilize konje maladi pou tèt pa yo oubyen yo kapab itilize li pou yon manm nan fanmi yo pou yo kapab ale fè dyagnostik, pou yo kapab ale pran swen, oubyen pou yo kapab ale fè trètman pou yon maladi, pou yon blesi, oubyen pou pwoblèm sante, oubyen pou swen medikal pou prevansyon. (pa egzanp, rete lakay ou pou ou kapab obsève sentòm COVID-19). Egzanp kèk rezon yo kapab asepte pou ou itilize konje maladi:
 - Anplwaye a santi li malad oubyen li montre kèk sentòm (COVID-19) la.
 - Anplwaye a ap fè tès grip oubyen li ap fè tès (COVID-19) la.
 - Anplwaye a ankarantèn—sa lwa Eta a ak lwa federal la kapab pwoteje—oubyen li izole tèt li pa mezi prevansyon.
 - Anplwaye a ap pran swen yon manm fanmi li ki anba yon lòd pou li rete ankarantèn ki obligatwa oubyen ki anba yon lòd pou li rete ankarantèn pa prekasyon.
- Anplwaye a kapab itilize konje maladi lè genyen yon responsab piblik ki **fèmen** antrepriz la pwovizwaman akòz genyen yon ijans sante piblik. Anplwaye yo kapab itilize *ansanm kantite lè* yo genyen pou konje maladi a pandan peryòd yo fenmen anviwònman travay yo a, jiska 40 èdtan
- Anplwaye a kapab itilize konje maladi lè genyen yon responsab piblik ki **fèmen** lekòl pitit yo a oubyen ki **fèmen** gadri pitit yo a akòz genyen yon ijans sante piblik.
- Anplwaye yo *pa kapab* egzije anplwaye yo pou yo bay dokiman medikal, sof si yo te absan pandan *plis* pase 3 jou youn dèyè lòt.

Majistra Bill de Blasio dekrete yon etadijans ki konsène kowonaviris 12 mas.

Majistra Bill de Blasio fèmen lekòl piblik yo 15 mas, li kòmanse fè sa soti 16 mas jiska 20 avril.

Majistra Bill de Blasio siyen yon [Dekrè](#) 16 mas ki genyen nouvo restriksyon ki di fèmen kèk antrepriz, tankou djim (sal espò), nayklèb, sal sinema, ti sal teyat, sal konsè, ak sant pou moun ki aje oubyen limite fonksyonman yo.

Gouvènè Andrew M. Cuomo siyen yon [Dekrè](#) 20 mas, li anplas 22 mas a 8 è p.m., ki mande moun ki fè pati resous imèn New York ki pa esansyèl yo pou yo rete lakay yo.

Ale sou sitwèb nyc.gov/coronavirus la oubyen voye yon mesaj tèks bay **COVID** nan **692-692** pou ou kapab jwenn enfòmasyon ofisyèl ki ajou yo.
**Yo kapab fè ou peye ni pou done ni pou mesaj. Verifye sa ak antrepriz ki ap ba ou sèvis la.*

DCWP ankouraje tout anplwaye yo pou yo pran lòt mezi pou yo kapab pwoteje tout anplwaye, tout konsomatè, ak tout piblik la anjeneral:

- **Fason ou kapab bay anplwaye lòt konje maladi si li nesèsè.**
 - NYC di nan ki limit pou yo bay konje maladi, men DCWP ankouraje anplwaye yo pou yo pèmèt anplwaye yo pran lòt konje lè sa nesèsè pou maladi, pou karantè, oubyen pou yo kapab itilize pou sa ki konsène COVID-19.
 - Yon anplwaye kapab bay plis pase 40 èdtan konje maladi deja, ki se yon zouti ki nesèsè nan kanpe pwopagasyon COVID-19 la.
 - Si genyen anplwaye ki poko bay lòt konje maladi, yo kapab peye nenpòt lòt konje maladi oubyen yo kapab pa peye li.
- **Fason ou kapab mande anplwaye ki santi yo malad oubyen ki montre kèk sentòm COVID-19 la pou yo rete lakay yo epi pou ou asire yo p ap genyen sanksyon ki pran kont yo poutèt yo rete lakay yo a.**
 - Anplwaye yo kapab nan nesèsite pou yo itilize plis pase 40 èdtan konje maladi ki obligatwa sou plan legal la, epi yo dwe rete lakay yo jiskaske pa genyen risk pou yo retounen travay ak sirans travay yo ap rete la ap tann yo.
 - Si ou mande anplwaye ki malad pou yo rete lakay yo, sa ap pèmèt ou anpeche COVID-19 la pwopaje.

Pi ba a genyen yon apèsi sou lwa vil la, sou lwa eta a, ak sou lwa federal la sou COVID-19.

Lwa	Kantite Anplwaye	Kantite Konje Maladi	Kantite Yo Peye pou konje maladi	Rezon yo Kapab Asepte pou ou Itilize konje maladi
Lwa† Konje pou Sekirite ak konje maladi New York City Ale sou sitwèb Vil New York la pou ou kapab jwenn plis enfòmasyon toujou.	5 èdtan oubyen plis èdtan toujou	Jiska 40 èdtan	Yo peye: <ul style="list-style-type: none">Kantite regilye pa èdtan an men ki pa pi piti pase salè minimòm aktyèl la	<ul style="list-style-type: none">Pou yo kapab ale fè dyagnostik, pou yo kapab ale pran swen, oubyen pou yo kapab ale fè trètman pou yon maladi, pou yon blesi, oubyen pou pwoblèm sante, oubyen pou swen medikal pou prevansyon pou yon anplwaye oubyen po yon manm fanmiLè genyen yon responsab piblik ki fèmen kote yon anplwaye ap travay oubyen lekòl yon timoun oubyen gadri yon timoun akoz genyen yon ijans sante piblik
	1-4	Jiska 40 èdtan	Yo pa peye	
Ijans Sou COVID-19 konsènan konje maladi Yo Peye nan Eta New York Efektif 18 mas 2020 Ale sou sitwèb Eta New York la pou ou kapab jwenn plis enfòmasyon toujou.	1-10	Dire karantèn oubyen dire izolasyon	<i>Si revni antrepriz la pi piti pase \$1 milyon ane dènye:</i> <ul style="list-style-type: none">Yo p ap peye (tout jou yo)	<ul style="list-style-type: none">Lòd gouvènman an pase sou dire karantèn oubyen sou dire izolasyon* <p><i>*Kote lwa federal la depase lwa Eta a konsènan dire karantèn nan, yo ap aplike lwa federal la. Yo ap aplike lwa Eta a lè li bay anplwaye yo lòt avantaj ki depase sa Eta federal la pèmèt la.</i></p> <p><i>Remak: Anplwaye yo kapab itilize Konje Familyal ki Peye oubyen alokasyon pou moun ki genyen andikap lè yo fini itilize konje maladi pou mizankarantèn ki obligatwa oubyen pou izolasyon ki obligatwa.</i></p> <p><i>Konje maladi yo peye selon lwa Eta a se yon diplis yo mete sou ansanm kantite lè konje maladi pou anplwe selon lwa vil la.</i></p>
	11-99	Dire karantèn oubyen dire izolasyon	<i>Si revni antrepriz la depase \$1 milyon ane dènye:</i> <ul style="list-style-type: none">Yo ap peye: (5 jou pou piti)Yo p ap peye (tout rès jou yo)	
	100+	Dire karantèn oubyen dire izolasyon	<ul style="list-style-type: none">Yo ap peye: (14 pou pi piti)	
Federal Families First Coronavirus Response Act †(Lwa [†] Federal Sou Entèkansyon Kont Kowonaviris Fanmi Anvan) Anplas apatide 2 avril 2020 <i>Menmsi lwa federal la pwoteje yon antrepriz, sa pa afebli egzijans Ni lwa vil la ni lwa Eta a, ki kapab bay anplwaye yo plis dwa oubyen plis avantaj toujou.</i> Ale sou sitwèb U.S. Department of Labor (DOL) la pou ou kapab jwenn plis enfòmasyon toujou.	Jiska 500* <i>*U.S. DOL kapab pibliye lwa ki pa konsène kèk anplwayè ki genyen 50 anplwaye oubyen ki genyen pi piti anplwaye toujou.</i>	Anplwaye apentan: <ul style="list-style-type: none">2 semèn (80 èdtan)	Kantite lajan yo peye regilyèman jiska: <ul style="list-style-type: none">\$511 pa jou ak\$5,110 antotal	<ul style="list-style-type: none">Mizankarantèn ki obligatwa oubyen izolasyon ki obligatwaDoktè rekòmande mete tèt ou ankarantènDyagnostik medikal akoz sentòm COVID-19 la
		Anplwaye atanpasyèl: <ul style="list-style-type: none">Kantite ki egal ak kantite lè yo travay anmwayèn pandan yon peryòd 2 semèn		
		Anplwaye apentan: <ul style="list-style-type: none">2 semèn (80 èdtan)		
Anplwaye atanpasyèl: <ul style="list-style-type: none">Kantite ki egal ak kantite lè yo travay anmwayèn pandan yon peryòd 2 semèn				<ul style="list-style-type: none">Swen pou yon manm fanmi selon mizankarantèn ki obligatwa oubyen mizankarantèn doktè rekòmandeSwen pou timoun akoz lekòl yo fèmen oubyen akoz lokal gaderi yo fèmen oubyen akoz gadri ki pa disponib akoz COVID-19 laNan nenpòt lòt ka ki prèske menm ak ka ajans federal ki konsène yo presize

† Anplwaye yo kapab kalifye pou 2 jou ankò kòm konje yo pa peye selon [Temporary Schedule Change Law \(Lwa Sou Chanjman Orè Pwovizwa\) NYC](#) la.

^ Anplwaye yo kapab kalifye pou konje pwolonje yo peye oubyen pou konje pwolonje yo pa peye selon Family and Medical Leave Act, FMLA (Lwa Sou Konje Medikal Ak Konje Familyal) la.

Lwa Sou Chanjman Orè Pwovizwa Vil New York la

Daprè lalwa:

- Anplwaye yo o kapab mande pou yo fè chanjman pwovizwa nan orè yo pou kèk evènman pèsònèl de (2) fwa pa ane, ki pa depase 2 jou.
 - *Chanjman orè pwovizwa a kapab se travay adistans, se kapab vini travay pi ta epi se kapab travay la pi ta, etan yo ap itilize konje akoutèm yo pa peye a.*
- De (2) jou sa yo se yon diplis yo mete sou ansanm kantite lè konje maladi pou anplwe a.
- Yo kapab peye ou oubyen yo kapab pa peye ou pandan tan ou pa travay la poutèt genyen yon chanjman orè pwovizwa.

Evènman pèsònèl yo se:

- Bay yon minè (timoun ki poko gen 18tan) swen oubyen bay yon moun ki malad swen.
- Suiv yon pwosedi jidisyè pou avantaj ki esansyèl.
- Fason ou kapab pran konje pou itilizasyon konje maladi yo kapab asepte yo, ansanm ak mizankarantèn.

Egzanp sou itilizasyon chanjman orè pwovizwa yo kapab asepte:

- Anplwaye ki ap pran swen yon timoun yo fèmen lekòl li oubyen yo fèmen gadri li akòz COVID-19 la.

DCWP ankouraje anplwayè yo pou yo:

- **Pèmèt anplwaye itilize chanjman orè pwovizwa si li nesesè.**

Lwa Semèn Travay Jis NYC

Daprè lalwa, anplwayè ki nan antrepriz repa rapid yo (fast food) ak anplwayè ki nan antrepriz kote yo vann andetay yo dwe bay travayè yo avètisman sou orè travay yo, ansanm ak avètisman sou chanjman orè travay yo depi davans. Anplwayè ki nan antrepriz repa rapid yo (fast food) dwe peye yon prim pou sèten chanjman orè yo fè.

Si anplwayè yo pa sèten si lalwa pwoteje antrepriz ou a, ale sou sit nyc.gov/workers.

Remak:

Majistra de Blasio dekrete yon etadijans epi li bay enstitisyon yo restriksyon ak konsèy 12 mas.

Majistra de Blasio siyen yon [Dekrè](#) ki genyen nouvo restriksyon sou fèmen kèk antrepriz oubyen sou limite fonksyonman yo 16 mas.

Gouvènè Andrew M. Cuomo siyen yon [Dekrè](#) 20 mas, li anplas 22 mas a 8 è p.m., ki mande moun ki fè pati resous imèn New York ki pa esansyèl yo pou yo rete lakay yo.

Enfòmasyon pou ANPLWAYÈ KI NAN ANTREPRIZ REPA RAPID YO (FAST FOOD) + ANPLWAYE KI NAN ANTREPRIZ REPA RAPID YO (FAST FOOD) konsènan Chanjman Orè ak sou Peye Prim

Daprè lalwa, si antrepriz la rete ouvè, menmsi fonksyonman li limite tankou sèvis livrezon/pote pla manje ale sèlman, yo dwe peye anplwaye yo prim pou chanjman orè.

Anplwayè yo dwe bay travayè yo yon prim pou chanjman yo fè nan orè yo nan mwens pase 14 jou davans nan ka sa yo:

- Si ou mande yon anplwaye pou li ranplase yon kòlèg ki malad, epi anplwaye a asepte.
- Si antrepriz ou rete ouvri pou ou kapab fè livrezon oubyen pou ou kapab pote pla manje ale epi ou mande yon anplwaye pou li travay nan lòt ekip/lòt lè oubyen ou mande li pou li bay plis lè—menmsi meri a oubyen Eta a dekrete yon etadijans.
- Si ou anile orè ki pou chak ekip yo te pwograme a oubyen ou redui li kantite oubyen lè yo te pwograme pou pèsònèl ki ap travay la chanje menmsi aktivite antrepriz la ralanti.

Anplwayè pa dwe travayè prim nan ka sa yo:

- Si anplwaye a mande pou li rete lakay li paske li malad oubyen paske yo mete li ankarantèn.
- Si meri a oubyen eta a dekrete yon etadijans ki **fèmen** antrepriz la.
- Kote genyen de (2) anplwaye ki echanje orè travay volontèman, paske genyen youn nan yo ki malad oubyen paske genyen youn nan yo yo mete ankarantèn.

Enfòmasyon pou ANPLWAYE KI NAN ANTREPRIZ KOTE YO VANN ANDETAY YO + anplwaye ki nan antrepriz kote yo vann andetay yo sou Chanjman Orè ak sou Peye Prim

Anplwayè yo pa kapab:

- Mande yon anplwaye pou li travay pou plis lè oubyen pou li travay nan plas yon anplwaye poutèt genyen yon kòlèg li ki malad nan mwens pase 72 èdtan davans, sof si anplwaye a bay konsantman li pa ekri.
 - Anplwaye ki ranplase kòlèg ki malad la ap touche kantite lajan regilye a pou lòt lè yo.
- Anile orè travay yon anplwaye oubyen redui lè yon anplwaye nan mwens pase 72 èdtan davans, sof si anplwaye a bay konsantman li pa ekri.

Anplwayè yo pa kapab:

- Bay anplwaye yo pòs san yo pa bezwen konsantman yo plis pase 72 èdtan davans
- Mande anplwaye yo pou yo ranplase yon kòlèg ki malad volontèman, akondisyon ou jwenn konsantman anplwaye ki dakò travay la pa ekri.
- Anile pòs oubyen redui nan kantite lè selon nesosite ki genyen nan mwens pase 72 èdtan davans lè meri a oubyen Eta a dekrete yon etadijans ki **fèmen** antrepriz la.

Lwa Travay Endepandan Vil New York la pa Gratis la

Daprè lalwa:

- Tout kontra ki vo \$800 oubyen ki vo plis lajan toujou dwe fèt pa ekri. Kontra a dwe esplike ki travay travayè endepandan an ap genyen pou li fè klèman; li dwe di konbyen salè travay la ye klèman; epi li dwe esplike ki dat travayè endepandan an ap touche klèman. Ni travayè endepandan an ni pati ki bay travay la dwe kenbe yon kopi kontra ki ekri a.
- Pati ki bay travay la dwe peye travayè endepandan an tout travay li fini fè. Travayè endepandan an dwe resevwa salè li nan dat ki nan kontra a oubyen avan dat ki nan kontra a. Si yo pa mete dat yo ap peye nan kontra a, pati ki bay travay la dwe peye travayè endepandan an sou 30 jou aprè travayè endepandan an fini fè travay la.
- Li pa legal pou pati ki bay travay la sanksyone travayè endepandan an, li pa legal pou pati ki bay travay la menase travayè endepandan an, li pa legal pou pati ki bay travay la mete travayè endepandan an sou lis nwa, oubyen li pa legal pou pati ki bay travay la anpeche travayè endepandan an egzèse dwa legal li. dapre lalwa:

Plent Travayè ak Aplikasyon Lwa malgre Genyen Etadijans ak Dekrè Ki Aplikab

DCWP ap:

- Kontinye aplike lwa sou anviwònman travay NYC a.
- Li ap bay plent travayè ki rapòte ki enpak sa genyen sou kapasite yo pou yo genyen yon revni lapoula priyorite. Li ap bay plent pou orè yo yo redui nan dènye lè priyorite oubyen li ap bay plent pou peye yo pa peye yo konje maladi yo priyorite.
- Li ap bay ka kote genyen desizyon rapid ki afekte tout travayè yo, ki pran bòn fwa yo an konsiderasyon, ki pran sansibilite yo ankonsiderasyon, epi ki pran ka lejitim antrepriz anplwayè yo an konsiderasyon.

Pou ou kapab jwenn plis enfòmasyon toujou:

- Rele nan **311**. Di “Paid Safe and Sick Leave” oubyen di “Fair Workweek”.
- Voye yon mesaj pa imèl bay OLPS@dca.nyc.gov
- Ale sou sitwèb nyc.gov/workers la

Pou ou kapab depoze yon plent ki konsène anviwònman travay ou:

- Rele nan **311**. Di “Paid Safe and Sick Leave” oubyen di “Fair Workweek.”
- Voye yon mesaj pa imèl bay OLPS@dca.nyc.gov
- Ale sou sitwèb nyc.gov/workers la

Lòt Avantaj ak Èd Alokasyon Chomaj

Avantaj Chomaj yo

Si ou pèdi travay ou, ou kapab elijib pou ou reklame alokasyon asirans chomaj ou.

Eta New York la anile peryòd 7 jou yo konn fè moun tann nan anvan yo bay yo alokasyon asirans chomaj ki pou moun ki pa nan travay yo paske moun yo fèmen lakay yo oubyen yo ankarantèn akòz kowonaviris la.

Ale sou sitwèb nyc.gov/coronavirus la pou ou kapab jwenn enfòmasyon sou moun ki pa nan travay yo, ansanm ak:

[Unemployment Benefits and Health Insurance FAQs](#)

[More Information and Resources for People Unemployed Due to COVID-19](#)

Pou ou kapab jwenn plis enfòmasyon toujou:

- Ale sou sitwèb labor.ny.gov la
- Rele nan 1-888-209-8124 (Pou moun ki pale anglè); rele nan 1-888-469-7365 (pou moun ki pale nenpòt lòt lang).

Koupon Pou Moun Achte Manje ak Èd Finansyè nan NYC

Ale sou sitwèb ACCESS HRA a (a069-access.nyc.gov) pou ou kapab aplike:

- Pwogram Èd Sipleman tè nan Nitrisyon (SNAP/koupon pou moun achte manje) Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP/food stamps).
- Èd finansye.

Èd Finansye pou Ti Antrepriz

Èd sa yo se:

- **Prete pou ti enterè:** Antrepriz ki genyen pi piti pase 100 anplwaye yo ki sibi yon rediksyon 25% nan lavant yo oubyen ki sibi yon rediksyon ki depase 25% nan lavant yo ap kalifye pou yo jwenn jiska \$75,000 prete a zewo pousan enterè pou yo kapab ede yo redui pèt yo fè nan benefis yo.
- **Sibvansyon pou anplwaye kapab kenbe pòs travay yo:** Ti antrepriz ki genyen pi piti pase 5 anplwaye yo ap elijib pou yo jwenn yon sibvansyon a 40% depans pewòl yo a pandan de (2) mwa pou pèmèt yo kenbe anplwaye yo.

Pou ou kapab jwenn plis enfòmasyon toujou:

- Ale sou sitwèb nyc.gov/SBS la